



**arte**

**RAPPORT D'ACTIVITÉ**  
2007-2008

# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2007-2008

# SOMMAIRE



Réveillon 2007 à Caracas © ZDF / Eva Kinader



Les demoiselles de Pyongyang,  
documentaire coproduit avec la BBC © ARTE France

sommaire  
interactif

- 3 Éditorial
- 4 À l'Antenne
- 11 Palmarès
- 12 Hors-Antenne
- 18 La vie de la Chaîne
- 22 Organigramme

## ÉDITORIAL

### ARTE surfe sur la vague numérique!

2007 a été l'année de tous les défis. Dans un secteur audiovisuel en pleine mutation, ARTE a su faire la preuve de sa capacité d'évolution. Pour accompagner la diffusion 24h/24 dans un nombre grandissant de foyers, en particulier en France grâce à l'arrivée de la TNT sur l'ensemble du territoire français, ARTE a étoffé et restructuré sa grille de jour avec des programmes accessibles au plus grand nombre ainsi que des thématiques et des formats adaptés à un public plus jeune. Toujours soucieuse d'offrir la meilleure qualité possible, dans le domaine technique également, la Chaîne a tenu aussi à proposer le plus tôt possible une diffusion en « Haute Définition ». L'année 2007 a donc été une année de préparation intense en prévision du démarrage le 1<sup>er</sup> juillet 2008 en Allemagne et à partir du 31 octobre 2008 en France. Au-delà du petit écran, ARTE a fortement misé sur Internet et propose depuis 2007 une sélection de programmes en streaming gratuit, une blogosphère très dynamique ainsi que des événements et une programmation exclusifs pour le web.

Les ambitions de la Chaîne, sa volonté d'innovation et sa fidélité aux valeurs du service public lui valent la reconnaissance du public tout comme celle de la critique. En 2007, 14,1 millions de téléspectateurs ont regardé ARTE chaque semaine de part et d'autre du Rhin, les audiences ont été sans précédent en Allemagne et ont bien résisté en France malgré la concurrence accrue. Les coproductions de la Chaîne ont recueilli les récompenses les plus prestigieuses, Oscar, Palme d'or, César ou encore Prix du cinéma allemand.

Dans un contexte de rigueur budgétaire, la modestie des moyens disponibles doit faire redoubler notre créativité pour donner du sens aux images et assouvir la curiosité du public, sa soif de comprendre, de découvrir et de rêver!

Gottfried Langenstein  
Président

Jérôme Clément  
Vice-président



Gottfried Langenstein et Jérôme Clément.

© Richard Bellia

### ARTE récompensée

**Prix Elsie-Kühn-Leitz** décerné à ARTE pour son action en faveur de la coopération franco-allemande, Wetzlar, 2007

**Prix de la Meilleure Chaîne TV** décerné par le Jury du Grand Prix des Médias CB News, Paris, 2008



# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2007-2008 À L'ANTENNE



Christoph Hauser,  
Directeur  
des programmes  
d'ARTE G.E.I.E.  
© Frédéric Maigrot

«Offrir des programmes engagés et exigeants qui interrogent le monde et suscitent la curiosité, telle est la priorité d'ARTE.»

## En 2007, la programmation d'ARTE a mis le «cap sur l'avenir»?

En choisissant ce slogan, nous avons mis le cap sur l'innovation, la culture et l'Europe, des sujets essentiels pour la Chaîne et pour nos téléspectateurs. Nos programmes ont proposé un regard sur le monde de demain. Sciences naturelles, techniques, environnement, ARTE est partout où la recherche s'engage pour mieux préparer l'avenir. La culture n'a pas été en reste avec de nouveaux formats résolument ancrés dans notre époque comme le magazine culturel **Metropolis** en prime time depuis 2007, mais également les nouveaux rendez-vous très tendance de la grille 2008, le **documentaire culturel** et le **débat culturel Paris-Berlin**. Et parce que notre avenir est placé sous le signe de l'Europe, nous avons programmé en 2007 la série documentaire **Visages d'Europe** et le magazine d'actualités **Zoom Europa**, toujours plus proches de la vie des Européens.

## Quel est la clé du succès des programmes culturels d'ARTE sur le petit écran?

Les téléspectateurs apprécient les programmes accessibles mais exigeants en terme de qualité. En 2007, notre grille des programmes a également gagné en lisibilité avec des rendez-vous réguliers et faciles à retrouver. Nous n'hésitons toutefois pas à bousculer la programmation pour proposer des événements exceptionnels comme le cycle *Démocratie... pour tous?* ou encore l'échappée *Peace and Love* résolument flower power du *Summer of Love* plébiscité par le jeune public, nos téléspectateurs de demain!

## Répartition des programmes par genre

Documentaires	41%
Cinéma	19%
Actualités	16%
Fiction	12%
Spectacles	10%
Prog. courts	2%



## Origine géographique des programmes

Allemagne	31%
France	29%
Europe	26%
Reste du monde	14%



«ARTE innove de trois manières. Par le choix des programmes, alliant traitement sans concession de sujets difficiles et souci du public. Par sa capacité à attirer des auteurs, faisant office de laboratoire de la création. Par son rayonnement, avec une diffusion élargie et des collaborations de par le monde. Un souhait? Qu'ARTE conserve et amplifie son implication dans une mondialisation vertueuse, qui rapproche les peuples et respecte les différences.»

Françoise Benhamou, Présidente du Comité consultatif des programmes



Visages d'Europe © ARTE France / Les films d'ici / Solveig Alnspach

## THEMA

Engagées et divertissantes, les soirées Thema d'ARTE proposent documentaires, films et plateaux sur une multitude de sujets.

Deux fois par semaine, les soirées thématiques offrent au public d'ARTE l'occasion de mieux comprendre le monde et sa diversité culturelle.

## CE QUI FAIT BOUGER LE MONDE

Dans les **Thema du mardi**, ARTE traite sans complaisance des sujets les plus sensibles. En 2007, la collection *Thema Futur* a étudié les conséquences à venir du progrès scientifique sur notre vie quotidienne. A quoi ressemblera une *Planète en panne* de pétrole et de gaz? Pourquoi le conflit du Darfour est-il une *Guerre oubliée*? Que se cache-t-il derrière le mythe de *Fidel Castro*? Les téléspectateurs se sont particulièrement intéressés aux Thema *Toujours moins cher*, *L'excision: la violence faite aux femmes*, *Le Tibet, histoire d'une tragédie* et *Ces musulmans qui disent non à l'islamisme*. Enfin, dans le cadre de la programmation spéciale *Démocratie... pour tous?*, dix excellents documentaires d'auteur ont cherché à savoir pourquoi, comme l'affirmait Winston Churchill, «La démocratie est le pire des régimes à l'exception de tous les autres».



Toujours moins cher: Made in Asia - La mode à prix bas © NDR / Lomaxmedia



Démocratie... pour tous?: Un taxi pour l'enfer © ZDF / US Government Report



Bienvenue à la Bulgarie! © NDR / Anne Weger

## ÉMOTION ET CURIOSITÉ

Les **Thema du dimanche** ont allié culture et divertissement avec, par exemple, les soirées consacrées à l'*Espagne médiévale - Entre l'esprit et le glaive* ou encore à *Las Vegas, les lumières du néant*. Les téléspectateurs curieux ont pu tout savoir sur le *Mythe du cow-boy*, héroïque au cinéma comme dans la réalité ou encore sur *La mer et ses Aventuriers*, Alain Delon et Lino Ventura, et ont partagé l'émotion du voyage *En remontant le Mississippi* ou au *Sahara, la passion du désert*. Le suspense et l'action étaient également au rendez-vous avec notamment *Agatha Christie, la Reine du crime* et *Kung-Fu*.





Sciences. Un volcan sous la mer © ARTE France / Per Diem Films-GA&A

ARTE Découverte. Navigation : Sécurité renforcée en Arctique © SR / Karl Heuser



Feuilleton documentaire. A380 : L'aventure des essais en vol © ARTE



## DOCUMENTAIRES MAGAZINES

**ARTE propose un large éventail  
de documentaires et magazines de qualité.  
Temps fort en 2007 : les sciences et l'Europe.**

Documentaires sur des sujets scientifiques, historiques ou de société, documentaires d'auteur, séries divertissantes, la palette d'ARTE est aussi diversifiée en journée qu'en soirée.

### DES IMAGES FASCINANTES DE L'EUROPE ET DU MONDE

Les documentaires d'ARTE ont passionné en début de soirée : en semaine, **Terres d'ailleurs** découvrait notamment le désert de l'*Atacama*, **ARTE Découverte** sillonnait *La Chine à vélo* et **360° - GEO** visitait au Kenya *le village des femmes*. Entre autres feuillets documentaires à succès figuraient *A380 : les aventures des essais en vol* et des séries comme *Les aventures culinaires de Sarah Wiener*. En journée, le magazine de l'art de vivre **Chic** présentait les dernières tendances de la mode, du design et de la gastronomie. À partir de janvier 2007, la collection documentaire **Visages d'Europe** est entrée dans le quotidien d'Européens au parcours singulier tandis que **Sciences** se penchait sur la recherche.

### DES PROGRAMMES DIVERTISSANTS ET STIMULANTS

À partir d'octobre 2007, la case **ARTE Junior** avec notamment *L'ours, le tigre et les autres*, a proposé en week-end des émissions à la fois amusantes et intelligentes pour les enfants. Le samedi soir, *l'Aventure humaine* s'engageait notamment sur les traces de *Lascaux*, *le ciel des premiers hommes* et reconstituait la bataille de *Trafalgar*. Le dimanche, la **Cuisine des terroirs** goûtait des plats provençaux ou encore majorquins, tandis que des personnalités comme Umberto Eco et Fatih Akin se racontaient dans **Biographie**.

ARTE Junior. L'ours, le tigre et les autres © ARTE / Bavaria Media



### POINTS FORTS

#### L'EUROPE FÊTE SES 50 ANS

Avec la signature des traités de Rome en 1957, les bases de la future Union européenne étaient jetées. Mais quels sont aujourd'hui les nouveaux défis à relever ? Et quelles sont les préoccupations du Vieux continent ? Dans le cadre d'un temps fort, ARTE a tenté de répondre à ces questions avec de nombreux documentaires, séries documentaires et courts-métrages.



© Médiathèque de la Commission Européenne



© WDR / Gruppe 5 Filmproduktion, Micos Verdek

#### L'HISTOIRE DU PEUPLE JUIF

En 2007, le documentaire en cinq épisodes sur l'Histoire du peuple juif a proposé une plongée fascinante dans l'histoire du judaïsme, plébiscitée par des millions de téléspectateurs de part et d'autre du Rhin.

#### 1968

En mai 2008, ARTE a vécu au rythme des événements de mai 68. Dans des documentaires, des soirées Thema et des longs métrages, la Chaîne nous a fait revivre ces bouleversements politiques et sociétaux, l'effervescence artistique ainsi que les rêves et les espoirs de cette génération.



© ARTE France / MK2



ARTE Découverte.  
Chasseurs  
de saveurs :  
Le Nord de l'Inde  
© SWR / Rolf Lambert

### À L'ANTENNE

### EN PRISE AVEC L'ACTUALITÉ

Depuis janvier 2008, **Grand format** diffuse une fois par mois en prime-time en tant que **Documentaire événement** une œuvre en prise avec l'actualité comme le spectaculaire documentaire d'investigation *Le monde selon Monsanto*. Emblématiques d'ARTE, les documentaires d'auteur ont été particulièrement remarqués comme *Le grand silence*, premier film dévoilant la vie monastique derrière les murs de la Grande-Chartreuse. **Les Mercredis de l'Histoire** se sont consacrés à l'histoire contemporaine avec, notamment, en 2007, *Le chemin de fer de Bagdad* et, en 2008, *The War*, une série événement retraçant la Deuxième Guerre mondiale du point de vue des soldats américains.

### CULTURE ET CRÉATION

En 2008, le **Documentaire culturel** est venu enrichir la programmation le jeudi soir, coup de projecteur sur la culture classique et contemporaine, à l'image de l'hommage à *Simone de Beauvoir, une femme actuelle*. En week-end, ARTE zappait sur **Toutes les télé du monde**, le samedi, et **Art et culture** se consacrait à la création artistique sous toutes ses formes. Le dimanche soir, **Karambolage** jetait un regard amusé sur les singularités françaises et allemandes. En 2007, **La Lucarne** fêtait 10 ans de films d'auteur sur ARTE. **La Nuit** donnait carte blanche au cinéma expérimental et quelques personnalités choisissaient ARTE pour des pérégrinations nocturnes **Au cœur de la nuit**.







Paradise now de Hany Abu-Assad © ARTE France



Maestro. Lucerne Festival : Claudio Abbado dirige la 3<sup>e</sup> symphonie de Mahler © ZDF / Georg Anderhub

À L'ANTENNE

## CINÉMA - FICTION

**ARTE diffuse chaque année plus de 200 longs métrages et fictions, parmi lesquels de nombreuses coproductions réalisées par des cinéastes de renom.**

Tous les genres cinématographiques trouvent leur place sur ARTE : cinéma d'auteur et grands classiques, fictions, muets et courts métrages de même que, depuis 2007, des **séries** comme *Le dernier témoin* avec Ulrich Mühe et des films culte de série B sur la case **Trash**. Près d'un quart des films diffusés sont des coproductions ARTE, chaîne engagée qui soutient les réalisateurs de talent.

### UNE RÉFÉRENCE EN MATIÈRE DE CINÉMA

Le **Cinéma du lundi**, case dédiée aux chefs-d'œuvre historiques et aux classiques modernes, a notamment diffusé les coproductions ARTE 2046 de Wong Kar-Wai et *L'Enfant* des frères Dardenne, ainsi que *Femmes au bord de la crise de nerf* de Pedro Almodóvar et *Mulholland Drive* de David Lynch. Le **Cinéma du mercredi** a permis de découvrir des films moins connus, loin des courants dominants, comme la coproduction *Eléni, la terre qui pleure* de Theo Angelopoulos et *Les clés de la maison* de Gianni Amelio avec Charlotte Rampling. Le **Cinéma du jeudi** a proposé une sélection des coproductions ARTE qui font le cinéma d'aujourd'hui dont *Sophie Scholl – les derniers jours* de Marc Rothemund, *Paradise Now* de Hany Abu-Assad, *Clean* d'Olivier Assayas, *Un été à Berlin*, film d'Andreas Dresen, *Caché*, le thriller de Michael Haneke avec Juliette Binoche ou encore *La Fiancée syrienne* d'Eran Riklis mais également *Full Metal Jacket*, un film de guerre contre la guerre signé Stanley Kubrick.

### DES TÉLÉFILMS ANCRÉS DANS LA RÉALITÉ

Les fictions ont connu autant de succès que le cinéma en 2007 : *Lady Chatterley* a été plébiscité en France avec 12,6% de part de marché, de même que, outre Rhin, deux grandes fresques historiques *En fuite* et *La femme de Checkpoint Charlie* qui ont enregistré les deux meilleurs résultats d'audience de l'histoire de la Chaîne. Par ailleurs, *L'embrasement* a retracé les émeutes de la banlieue parisienne et *Monsieur Max* a permis de voir Jean-Claude Brialy dans son dernier grand rôle dans une histoire poignante.

## SPECTACLES

**ARTE convie son public aux plus beaux spectacles de l'année, souvent en direct des salles les plus prestigieuses du monde.**

En 2007 et 2008, ARTE a proposé un florilège des meilleurs spectacles présentés sur les scènes du monde entier.

### LES GRANDS ÉVÉNEMENTS CULTURELS

Anna Netrebko et Rolando Villazón ont enthousiasmé le public dans *Manon*, l'opéra de Massenet, tout comme Michel Piccoli incarnant le *Roi Lear* et Daniel Barenboïm interprétant l'intégrale des trente-deux sonates pour piano de Beethoven dans **Maestro**. **Musica** a rendu un vibrant hommage à Maria Callas, à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de sa disparition. Les mélomanes ont également apprécié le premier concert d'un orchestre occidental, l'Orchestre philharmonique de New York, en Corée du Nord. Entre autres temps forts, figuraient la programmation spéciale pour le 100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance d'Herbert von Karajan, ainsi que la première retransmission en direct d'une œuvre de Pina Bausch, le ballet *Orphée et Eurydice* au Palais Garnier. En 2007, ARTE a également fait la part belle aux festivals d'été avec *La Walkyrie* de Wagner sous la direction de Sir Simon Rattle au Festival d'Aix-en-Provence, *L'Acte inconnu* de Valère Novarina, donné en Avignon ou encore *Claudio Abbado dirige la 3<sup>e</sup> symphonie de Mahler* en direct du Festival de Lucerne. Pour terminer 2007 en beauté, ARTE a proposé un programme de la Saint-Sylvestre époustouflant avec *KÅ - Le Cirque du Soleil à Las Vegas* et le *Concert du nouvel an 2007 à Caracas*.

### DIVERSITÉ ET ORIGINALITÉ

En 2007, **Tracks**, le magazine des musiques et tendances qui ne tiennent pas en place, a fêté ses dix ans. On retiendra également le succès de la programmation musicale du *Summer of Love* qui a fait revivre Otis Redding et Jimi Hendrix à Monterey en 1967, le légendaire festival de Woodstock, les Rolling Stones, etc. Depuis janvier 2008, ARTE propose également un nouveau format musical, **Music Planet** avec d'exceptionnels concerts de rock, de pop et de musique du monde. Une fois par mois, Manu Katché et Alice Tumbler invitent de grands noms du jazz, du R'n'B et de la pop pour des improvisations en direct dans *One Shot Not*.



Woodstock © ARTE France



KÅ - Le Cirque du Soleil à Las Vegas © ZDF / Cirque du Soleil Images



10 ans de Tracks : A Guy called Gerald © StarrockPhoto / Robert Kossin

La femme du Checkpoint Charlie avec Verónica Ferres © MDR / UFA/Stefan Falke



L'enfant de Jean-Luc et Pierre Dardenne © ARTE France / Christine Pierus







© Michel Nicolas

## INFORMATION

**Tous les jours, les émissions d'information d'ARTE décryptent l'actualité de manière critique et objective.**

La rédaction franco-allemande d'ARTE Info pose son regard croisé sur l'actualité du monde. Aux mois d'avril et de mai 2007, le journal quotidien d'ARTE s'est penché sur les élections présidentielles en France avec de nombreux débats, reportages et analyses. ARTE Info n'a pas pour autant négligé les autres grands thèmes comme la présidence allemande de l'Union européenne, les manifestations contre le régime militaire birman ou les élections en Russie. Depuis 2008, ARTE Info propose également une édition à 12h45, pour rester au plus près de l'actualité.



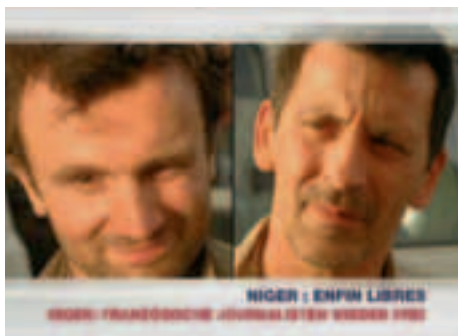
ARTE Reportage. Colères de Chine

## DES ANALYSES FOUILLÉES, AU-DELÀ DES GRANDS TITRES

Tous les samedis soir, ARTE Reportage s'est penché sur l'actualité internationale et ses acteurs connus et inconnus comme les victimes d'une administration arbitraire en Chine, les boat people somaliens ou encore la jeunesse iranienne. En 2007, un nouveau magazine d'actualité est venu étoffer la programmation de la Chaîne, Zoom Europa qui s'intéresse à des thématiques sociales, économiques et politiques comme l'approvisionnement énergétique de l'Europe à long terme ou les différents systèmes de santé du Vieux continent. Le magazine Le Dessous des cartes a proposé une analyse géopolitique de la situation en Irak ou encore du statut du Kosovo.

## L'ACTUALITÉ CULTURELLE

Du lundi au vendredi, ARTE Culture nous a fait découvrir l'actualité culturelle européenne. Et depuis janvier 2007, la nouvelle formule du magazine culturel Metropolis, diffusé en prime time, se penche sur la vie intellectuelle et artistique du Vieux continent. En 2008, le programme d'ARTE s'est enrichi du Débat culturel Paris-Berlin un jeudi soir par mois, qui soulève, sans redouter la polémique, de grandes questions politiques et culturelles comme L'art peut-il encore nous exciter? ou Mai 68: la dernière utopie?



© ARTE

Janvier 2008: Libération des journalistes d'ARTE, Thomas Dandois et Pierre Creisson, incarcérés par les autorités nigériennes pour avoir filmé des rebelles touaregs dans le Sahara.

## CINÉMA / FICTION

**La vie des autres**  
de Florian Henckel von Donnersmarck

César du meilleur film en langue étrangère, Paris, 2008

Oscar du meilleur film en langue étrangère, Los Angeles, 2007

**4 mois, 3 semaines et 2 jours**  
de Cristian Mungiu

Palme d'or, Cannes, 2007

Prix du cinéma européen du meilleur film et de la meilleure réalisation, Berlin, 2007

**Lady Chatterley**  
de Pascale Ferran

César du meilleur film, de la meilleure actrice, de la meilleure photo, de la meilleure adaptation et des meilleurs costumes, Paris, 2007

**Yella**  
de Christian Petzold

Prix du cinéma allemand de la meilleure actrice, Berlin, 2008

Ours d'argent, Berlinale, 2007

**Quatre minutes**  
de Chris Kraus

Prix du cinéma allemand en or du meilleur film et de la meilleure actrice, Berlin, 2007

Prix du film de Bavière de la meilleure actrice, du meilleur espoir féminin et du meilleur scénario, Munich, 2007

**Le silence de Lorna**  
de Jean-Pierre et Luc Dardenne

Prix du scénario, Cannes, 2008

**Lemon Tree**  
de Eran Riklis

Prix du public de la section «Panorama», Berlinale, 2008

**Les méduses**  
de Etgar Keret et Shira Geffen

Caméra d'or, Cannes, 2007

**Lumière silencieuse**  
de Carlos Reygadas

Prix du jury, Cannes, 2007

**Bamako**  
d'Abderrahmane Sissako

Meilleur film, Lumières de la presse étrangère, Paris, 2007

Prix Action mondiale contre la pauvreté, FESPACO, Ouagadougou, 2007

Prix du Film du Conseil de l'Europe, Festival du film d'Istanbul, 2007

Florian Henckel von Donnersmarck, Oscar, Los Angeles, 2007 © UPI Photo / Phil McCarten / laif



## DOCUMENTAIRES

**Prinzessinnenbad (La piscine des princesses)**  
de Bettina Blümner

Prix du cinéma allemand du meilleur documentaire, Berlin, 2008

Prix «Dialogue en perspective», Berlinale, 2007

**Taxi pour l'enfer**  
de Alex Gibney

Oscar du meilleur documentaire, Los Angeles, 2008

Peabody Award, États-Unis, 2008

Meilleur documentaire, TriBeCa Festival, New York, 2007

**Welcome Europa**  
de Bruno Ulmer

Meilleur long métrage documentaire, Banff, 2007

Prix du Jury interreligieux, Visions du réel, Nyon, 2007

**La malédiction de notre fille**  
de Manon Loizeau et Alexis Marant

Grand prix et Prix du public, FIGRA, Paris, 2007

Étoile de la Scam, Festival Étonnants voyageurs, Saint-Malo, 2007

**La courte vie du marine José Antonio Gutierrez**  
de Heidi Specogna

Prix du cinéma suisse du meilleur documentaire, Journées de Soleure, 2007

Prix Adolf Grimme, catégorie «Information et culture», Marl, Allemagne, 2008

**Le temps des prisonniers**  
de Shimon Dotan

Prix spécial du jury, Sundance, États-Unis, 2007

**Les corbeaux blancs**  
de Tamara Trampe et Johann Feindt

Prix Adolf Grimme, catégorie «Information et culture», Marl, Allemagne, 2007

## SPECTACLES

**Pierre et le loup**  
de Suzie Templeton

Oscar du meilleur court-métrage animé, Los Angeles, 2008

Cristal d'Annecy et Prix du public, Festival du film d'animation d'Annecy, 2007

**Nous ne pouvons qu'atténuer la haine: Daniel Barenboïm et le West-Eastern Divan Orchestra**  
de Paul Smaczny

Meilleur documentaire sur les arts, Banff, 2007

FIPA d'or, Biarritz, 2007

**Mederos joue le Tango**  
de Gabriel Szollosy

FIPA d'or, Biarritz, 2008

**Glenn Gould: Au-delà du temps**  
de Bruno Monsiegeon

Étoile de la Scam, Festival Étonnants voyageurs, Saint-Malo, 2007

**Didon & Enée**  
de Peter Schönhöfer

Médaille de bronze, New York Festivals, 2007



Cristian Mungiu, Palme d'or, Cannes, 2007 © Theodore Wood / Camera Press / Gamma / Eyedea





# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2007-2008

# HORS ANTENNE

Hans-Walter Schlie,  
Directeur  
du développement  
et de la coordination  
d'ARTE G.E.I.E.  
© Richard Bellia



«Imposer ARTE  
comme un label de qualité  
au-delà du petit écran.»

## ARTE BÉNÉFICIE D'UNE FORTE NOTORIÉTÉ

En France comme en Allemagne, la notoriété d'ARTE se stabilise en 2007 après une progression régulière de 2002 à 2006. ARTE est perçue comme une Chaîne de qualité, curieuse et ouverte sur le monde et contribue ainsi à légitimer l'existence d'un service public audiovisuel fort.

Baromètre IFOP, novembre 2007.



L'équipe d'ARTE Radio © ARTE France

### ARTE sortirait-elle de l'écran de télévision pour conquérir la toile?

Le succès de la Chaîne est dû avant tout à l'excellente qualité de nos programmes. Cela dit, de nos jours, une chaîne de télévision qui se limiterait à l'antenne ne pourrait plus s'imposer dans le paysage audiovisuel. Nous suscitons la curiosité du public tous vecteurs de diffusion confondus. Chaque mois, près d'un million d'internautes visionnent ainsi les programmes d'ARTE en streaming sur ARTE+7. La richesse de l'offre vidéo, mais également la qualité rédactionnelle des dossiers traités, valent au site arte.tv une popularité grandissante. Dans la course effrénée de l'évolution des nouveaux vecteurs de diffusion, ARTE entend faire partie du peloton de tête.



### La Chaîne parvient-elle toujours à affirmer sa présence sur les autres médias?

Tout à fait ! C'est le travail de communication dans sa globalité qui contribue au succès d'ARTE. Nous continuons à bénéficier d'un excellent écho dans la presse, même si nombre de journaux et magazines tendent à réduire voire supprimer leurs pages programmes. Autre motif de satisfaction, le magazine grand public allemand *ARTE Magazin* est désormais un mensuel culturel de référence outre-Rhin. Les ventes ne cessent d'augmenter depuis son lancement en kiosque en janvier 2007. Enfin, la campagne de communication autour de la programmation spéciale «*Summer of Love*» a eu des retombées sans précédent grâce à la mobilisation de l'ensemble des équipes de la Chaîne.

## ARTE SUR LA TOILE

Précurseur et volontariste, le site internet de la Chaîne **arte.tv** attire un public de plus en plus nombreux, en augmentation de 25 % en 2007 par rapport à 2006 avec une moyenne de 1,7 millions de visites par mois pour 8,9 millions de pages vues. Un moteur de recherche performant améliore la rapidité et la fiabilité des recherches et le «refresh» 2008 simplifie la navigation, facilite l'accès aux offres, permet une plus grande participation des utilisateurs et fait la part belle aux vidéos.

### LES PROGRAMMES D'ARTE EN STREAMING

Lancé en octobre 2007, **ARTE+7** propose des programmes de la Chaîne en streaming gratuit pendant sept jours après leur diffusion sur arte.tv/plus7. Depuis décembre 2007, les adeptes de la télévision à la carte profitent d'une sélection de productions non plus seulement françaises mais également allemandes en téléchargement définitif sur **artevod.com**.

### DU NOUVEAU DANS LA BLOGOSPHERE

Depuis l'été 2007, la blogosphère d'ARTE favorise l'échange autour de ses communautés de valeurs : ouverture et respect, indépendance, engagement, créativité, partage. Internaute de tous les pays, plasticiens, musiciens ou «personnalités» d'ARTE, chacun diffuse ses textes, vidéos, photos, sons...

### ARTEPRO.COM, UN SERVICE AUX PROFESSIONNELS

Sur **artepro.com**, les professionnels de l'audiovisuel et des médias retrouvent le *ARTE Magazine*, des dossiers, communiqués de presse et photos de programmes, un annuaire de producteurs et distributeurs, un catalogue des droits audiovisuels ou encore les modalités de propositions de projets.

### ARTE RADIO: L'ART DE L'ÉCOUTE

Projet radical sans musique ni commentaires devenu une référence de la création sonore, la radio web d'ARTE, désormais également accessible gratuitement sur l'iPhone, propose 1200 créations inédites et reçoit près de 400 000 visites par mois. Le nouveau site propose une meilleure ergonomie, un forum très actif et l'accès à 700 audioblogs personnels.

### ARTE crée l'événement en ligne

> Duel télévisé Royal - Sarkozy entre les candidats à la Présidence française en direct et en bilingue suivi par 180 000 internautes.



> Formats innovants comme les portraits interactifs en marge des élections américaines dans *Les chroniques de New York*.

### www.arte.tv récompensé



> **Eyes & Ears Awards 2007** du meilleur site Internet d'un programme pour *arte.tv/ellroy* et Meilleure campagne intégrée de promotion d'un programme pour *Summer of Love*.

> **Prix SCAM 2007** de la meilleure oeuvre d'art numérique interactive pour le projet *In my room* de Agnès de Cayeux sur arte.tv.

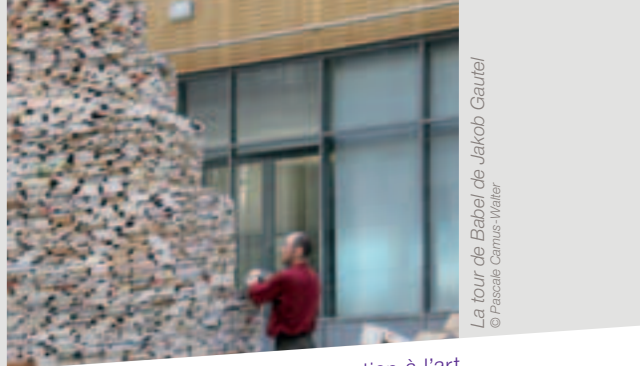




Installation de Vladimir Skoda  
© Michel Nicolas

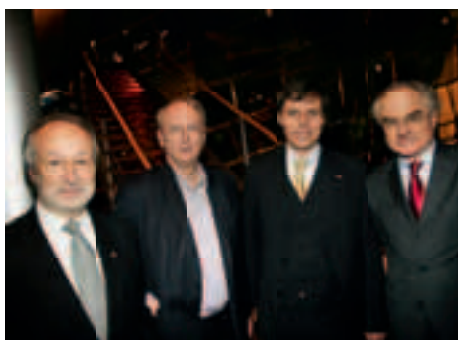


HORS ANTENNE



La tour de Babel de Jakob Gautel  
© Pascale Camus-Walter

Hors-écran, ARTE réaffirme son soutien à l'art contemporain en ouvrant ses portes à des artistes dont la notoriété et la qualité du travail correspondent aux ambitions culturelles de la Chaîne. Les plasticiens Vladimir Skoda en 2007 et Jakob Gautel en 2008 ont investi le siège de la Chaîne à Strasbourg dans le cadre d'expositions réalisées en partenariat avec le Fonds Régional d'Art Contemporain (FRAC) d'Alsace, le Centre Européen d'Actions Artistiques Contemporaines (CEAAC) et le Centre d'Art et de Technologie des Médias de Karlsruhe (ZKM).



© Noralf Hochstein

Berlinale, février 2008, Jérôme Clément, Président d'ARTE France et Vice-président d'ARTE G.E.I.E., Klaus Staack, Président de l'Akademie der Künste, Gottfried Langenstein, Président d'ARTE G.E.I.E., Bernard de Montferand, Ambassadeur de France en Allemagne.

## PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES

En 2007, la nouvelle grille des programmes s'est accompagnée d'une politique de communication visant, particulièrement en France, à faire connaître la grille de jour d'ARTE sur la TNT. La presse s'est faite l'écho de l'arrivée de la science et de la prospective sur ARTE avec la création des cases **Science** et **ARTE Futur**, du rajeunissement du programme avec les 10 ans de **Tracks** ou des séries comme *ReGenesis*, et de la priorité donnée à l'Europe avec les nouvelles cases **Visages d'Europe**, **Zoom Europa** et le point fort *Europe* en mai, sans oublier les événements de programmation comme Pâques, *Summer of love*, ou les grands cycles de cinéma Stephan Frears, Pedro Almodovar ou Stanley Kubrick. Les coproductions de prestige incarnées par de grands acteurs comme *René Bousquet* ou le grand *arrangement* ou *Monsieur Max* ont été saluées par la presse française de même que, côté allemand, *La Fuite*, *Sophie Scholl* ou *Check-Point Charlie*. Des programmes très emblématiques de la Chaîne ont fait l'objet d'avant-premières comme l'opéra *Manon*, l'adaptation par Pascale Ferran du roman éponyme *Lady Chatterley*, les aventures culinaires de *Sarah Wiener*, l'hommage à *Maria Callas Assoluta* ou encore le cycle documentaire *Démocratie... pour tous ?* et *Lascaux, le ciel des premiers hommes*. La forte présence des programmes d'ARTE dans les magazines TV et les quotidiens s'est confirmée.

## SALONS ET FESTIVALS

ARTE était présente sur les grands festivals européens dont Cannes et Berlin qui ont été l'occasion de rencontres fructueuses avec la presse et les professionnels du cinéma. Dans l'Hexagone, ARTE a participé au *FIPA*, au *Sunny Side of the Doc* et au *Festival de la fiction* à La Rochelle, au Festival du Court-métrage de Clermont, au MIPTV, MIPCOM et MIDEM, ainsi qu'aux premiers Salons de la Télé, du Cinéma et des 4 écrans destinés au grand public. Outre-Rhin, la Chaîne a notamment pris part au *Max-Ophüls-Preis* de Sarrebruck, aux festivals du documentaire et du film de Munich, aux festivals du court métrage d'Oberhausen, Hambourg et Dresde, au Festival du film documentaire et d'animation (*Dok*) de Leipzig, au festival du film de Hof, à la Semaine du film de Duisbourg et à la *Semaine du film français* à Berlin. Par ailleurs, ARTE a affirmé son identité culturelle européenne à l'occasion de la *Mostra de Venise*, du Festival *Visions du Réel* de Nyon ou encore du *Festival international du film* de Locarno. Le stand d'ARTE aux salons du livre de Francfort, Leipzig et Paris a également attiré de nombreux visiteurs.

## PROMOTION ET MARKETING

En France, des campagnes publicitaires à la radio, dans la presse quotidienne et sur internet ont annoncé les points forts de la programmation comme les cycles *Démocratie... pour tous ?*, *The War*, *Jeanne Moreau*, le film sur *René Bousquet* ou le documentaire *Le Monde selon Monsanto*. Des opérations ciblées à la radio et sur le web ont soutenu des émissions musicales à destination des jeunes comme *One Shot Not*, *Tracks* et *Summer of Love*. Les nouveaux programmes de journée ont fait l'objet d'une promotion dans les magazines de télévision. En Allemagne, le succès de la campagne «ARTE auf 8» (ARTE sur la 8) s'est prolongé en 2007 avec notamment la promotion du cycle de films Almodovar et des points forts *Démocratie... pour tous ?* et *Stanley Kubrick*. Un appel d'offres a été lancé pour la nouvelle campagne qui débute en 2008 sous le slogan «Gebt mir einen Grund, fernzusehen» (*Donnez-moi une bonne raison de regarder la télé*).



## ARTE MAGAZIN ALLEMAND

La «success story» du ARTE Magazin allemand des programmes se poursuit avec un tirage de 150 000 exemplaires - dont 82 000 abonnés, soit 7 % de hausse en 2007, pour la septième année consécutive. Les ventes du mensuel allemand, en kiosques depuis fin décembre 2006, sont très prometteuses et offrent à ARTE une visibilité accrue outre-Rhin sans charge financière supplémentaire.

## SERVICE TÉLÉSPECTATEURS

49 000 demandes ont été traitées en 2007, une qualité de service aux téléspectateurs saluée par la presse comme l'attestent l'étude consommateurs de la télévision française, Le *Qualimat de la Télé* publiée par Télé 7 Jours, et un article de l'agence de presse allemande epd. Les cinéphiles français ont bénéficié d'une assistance technique leur indiquant les réglages à opérer pour voir les films en version originale. Grâce aux techniques du marketing direct, le Service Téléspectateurs d'ARTE a assuré la promotion du point fort *Summer of Love* auprès de 150 000 téléspectateurs.







Cinquante degrés Nord. Le magazine culturel quotidien d'ARTE Belgique animé par Eric Russon (à droite) © RTBF



## ACTIONS CULTURELLES

ARTE veut voir plus loin que la télévision en accompagnant la culture en train de naître.

Editeur d'événements inédits, initiateur de rencontres et de débats, pédagogue de nouvelles donnes artistiques et de nouvelles écritures, labellisateur d'artistes, la Délégation aux Actions Culturelles d'ARTE France a organisé ou parrainé 150 manifestations et présenté près de 300 programmes de la Chaîne en 2007 dans toute la France et en Europe. Le Festival *Temps d'images* qui est aujourd'hui le socle d'un réseau européen a réuni, quant à lui, près de 100 000 spectateurs dans dix pays.

En Allemagne, plus de 70 manifestations ont été organisées en 2007 avec le concours de 36 partenaires. Un cycle de films ARTE a notamment accompagné la saison 2007/2008 de la Philharmonie d'Essen et les Rencontres culturelles franco-allemandes de Fribourg. La Chaîne était partenaire Média du JazzFest Berlin, du Prix cinéma de la Fondation Robert Bosch, du Festival d'art dramatique *France en Scène* à Berlin et de la Documenta XI à Kassel. En 2008, ARTE s'est associée à de nouvelles manifestations au Martin-Gropius-Bau à Berlin et au Staatliches Museum de Schwerin.

## LES EDITIONS D'ARTE

**ARTE Editions** a accompagné l'antenne avec un deuxième volume de l'Atlas du *Dessous des Cartes* et de *Karambolage* et développé les collections *Architectures* et *Toutes les télévisions du monde*. Parmi les nouveautés les plus originales figurent *La symphonie animale*, *Les années Spoutnik* et *Un sens à la vie*. Le label **ARTE Vidéo** compte plus de 350 références et a vendu 350 000 DVD en 2007. Près de 50 nouvelles éditions ont enrichi des collections prestigieuses comme *Palettes* et *Théâtre* avec deux grandes captations *La Cantatrice chauve* et *Le Roi Lear*. La fiction *René Bousquet ou le grand arrangement* et deux grands documentaires *Cuba, une odyssée africaine* et *Pakistan Zindabad* sont sortis en DVD conjointement à l'antenne. En projet fin 2008, la sortie du premier DVD Haute Définition (Blu Ray) *Le Tambour* de Volker Schlöndorff.

29 nouveaux titres sont parus en 2007 sous le label allemand **ARTE EDITION**. Les DVD ont mis la musique à l'honneur avec notamment le concert de Daniel Barenboïm à Grenade avec le West-Eastern Divan Orchestra, mais aussi le cinéma avec *L'hôpital et ses fantômes* de Lars von Trier ou *Le Décalogue* de Krzysztof Kieslowski, ainsi qu'une série de films muets de Germaine Dulac, Léon Poirier ou encore Frank Hurley, sans oublier des documentaires comme *Shoah* de Claude Lanzmann et *Napoléon et les Allemands* de Georg Schieman, Steffen Schneider et Elmar Bartlmae. Parmi les meilleures ventes figurent les DVD *Karambolage*, *Architectures*, *La Cuisine des terroirs*, *Le Décalogue* et les ouvrages spécialisés *Rockklassiker* et *Tango*.

Toutes les éditions d'ARTE sont disponibles sur [arteboutique.com](http://arteboutique.com).

## PARTENARIATS EUROPÉENS ET INTERNATIONAUX

Entre autres partenariats européens, la fenêtre ARTE Belgique ouverte fin 2006 sur la RTBF a permis de renforcer la présence d'ARTE au sein de la communauté francophone de Belgique. Un nouvel accord a été signé avec la chaîne polonaise TVP et des discussions sont en cours avec les chaînes grecque et italienne.

Dans le cadre de la coopération initiée en Europe centrale et orientale par ARTE France, cinq nouveaux accords ont été signés en 2007 avec des chaînes de télévision en Albanie, Lituanie, Vojvodine et Afghanistan qui diffuseront des documentaires ARTE dans la langue nationale. Des ateliers de formation se sont déroulés en Roumanie, Afghanistan, Caucase et Liban dont des productions documentaires ont été primées dans les plus grands festivals. La contribution d'ARTE au capital de la chaîne culturelle canadienne ARTV est désormais amortie par leurs achats de programmes. 100 000 abonnés payants reçoivent ARTE par satellite en Afrique. Partenaire de festivals internationaux, ARTE soutient également la création par l'attribution de prix à des projets en développement.

# PRIX ARTE 2007

## PRIX ARTE 2007 DÉCERNÉS PAR LA CHAÎNE

ARTE encourage la création!

### Le papier ne peut pas envelopper la braise (Paper cannot Wrap up Embers)

de Rithy Panh

Prix ARTE du meilleur documentaire européen, Académie européenne du cinéma (EFA), Berlin

### Michael Hamburger - Ein englischer Dichter aus Deutschland (Michael Hamburger, un poète anglais venu d'Allemagne)

de Frank Wierke

Prix ARTE du meilleur documentaire en langue allemande, Semaine du film de Duisbourg

### Dad

de Daniel Mulloy

Prix ARTE du meilleur court-métrage européen, Festival du court-métrage de Oberhausen

### Mammal

de Astrid Rieger

Prix ARTE du meilleur court-métrage, Festival du court-métrage de Hambourg

### Padam...

de Jose Manuel Carrasco

Prix ARTE du meilleur court-métrage, Festival des écoles de cinéma de Munich

### Sophie

de Birgitte Stærmose

Prix ARTE du meilleur court-métrage, Festival du film de Dresde

### A Rational Solution de Jörgen Bergmark

**Les pieds nus sur les limaces**  
de Fabienne Berthaud

Prix ARTE des meilleurs projets, Festival du Film de Rotterdam (Cine Mart)

### Agua fria de mar

de Paz Fabrega

Prix ARTE du projet le plus créatif, Festival du Cinéma indépendant de Buenos Aires (BAFICI)

### Con mi corazón en Yambo de María Fernanda Restrepo Arismendi

Prix ARTE du projet le plus créatif, Doc Buenos Aires (docBsAs)

### Fix me

de Raed Andoni

Prix ARTE du projet le plus créatif, Festival du Film de Dubaï



Michael Hamburger, un poète anglais venu d'Allemagne de Frank Wierke © ZDF / Frank Wierke Film



Mammal de Astrid Rieger © ARTE

## PRIX 2007 DÉCERNÉS EN PARTENARIAT AVEC ARTE

Vive l'Europe!

### Prix franco-allemand du journalisme

pour une meilleure compréhension du pays voisin, Berlin

### Prix européen des médias CIVIS

pour l'intégration et la diversité culturelle, Berlin

### Prix Europa

pour faire du label «Made in Europe» une référence en matière de production audiovisuelle

**Médaille Charlemagne pour les Médias Européens**  
pour l'union européenne et la formation d'une identité européenne, Aix-La-Chapelle.

Le papier ne peut pas envelopper la braise de Rithy Panh © Les Acacias





# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2007-2008

# LA VIE DE LA CHAÎNE



Siège d'ARTE à Strasbourg © Patrick Bogner



Victor Rocaries,  
Directeur  
de la gestion  
d'ARTE G.E.I.E.  
© Martin Bernhart

« Une gestion rigoureuse pour offrir aux programmes le meilleur du numérique. »

## Que peut attendre le public d'ARTE des technologies numériques ?

La diffusion numérique permet déjà à une majorité de téléspectateurs d'avoir accès aux programmes 24h/24. La TNT couvre ainsi 85 % des foyers français sur l'ensemble du territoire depuis fin 2007 et ARTE sera une des premières chaînes publiques à diffuser sur la TMP en France d'ici au printemps 2009. ARTE veut également offrir à ses téléspectateurs une qualité d'image et de son optimale. La HD et la longue diagonale des écrans plats mettent en valeur des programmes dont les petits écrans classiques ne faisaient pas suffisamment ressortir la qualité, comme les arts de la scène et le cinéma. La Chaîne est pionnière en HD sur l'ADSL, par satellite et sur la TNT en France et par satellite en Allemagne. Enfin, et c'est bien là l'évolution majeure, la numérisation engendre une convergence entre les offres télévision et internet. Un des premiers exemples de cette synergie nouvelle est le succès du service ARTE+7 qui permet à l'internaute de maîtriser sa propre programmation.



© Frédéric Maignot

## ARTE a-t-elle les moyens de ses ambitions ?

Les autorités de tutelle ont renouvelé leur confiance à ARTE de part et d'autre du Rhin en lui assurant une augmentation annuelle de l'ordre de 3,5 % de ses ressources jusqu'en 2012. Il faut cependant reconnaître qu'ARTE doit relever de nombreux défis, une offre de programmes 24h/24, le passage au tout numérique, la diffusion en HD et le développement de l'offre internet. La réussite de ces projets repose par conséquent sur une gestion toujours plus rigoureuse, facteur de gains de productivité. Redéploiements de postes et mobilité interne permettront notamment de répondre aux besoins de l'entreprise comme au développement des compétences de nos équipes en adéquation avec le paysage audiovisuel tel qu'il se redessine aujourd'hui.

TNT : Télévision Numérique Terrestre

TMP : Télévision Mobile Personnelle

HD : Haute Définition

SD : Définition Standard

ADSL : Asymmetric Digital Subscriber Line

Diffusion haut débit par internet via la ligne téléphonique

Simulcast SD/HD : Diffusion simultanée en qualités SD et HD

Streaming : visionnage sur internet

## TECHNIQUE

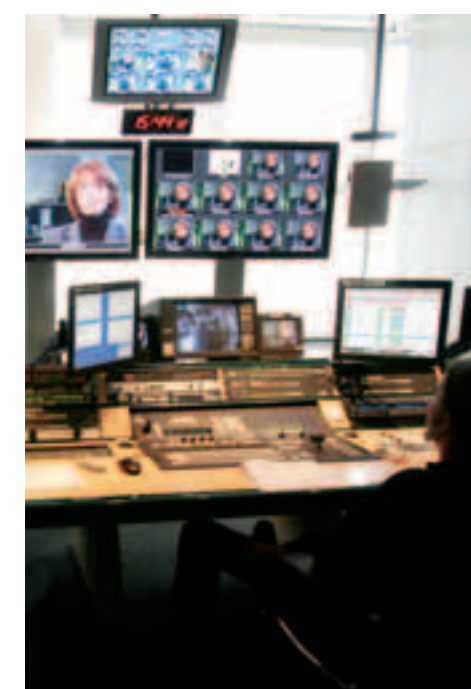
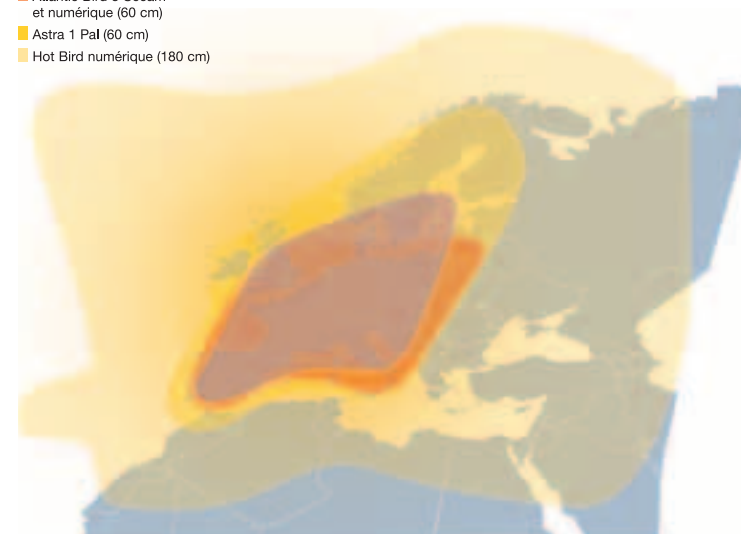
Des deux côtés du Rhin, ARTE est à l'affût des nouvelles normes techniques qui améliorent la qualité et élargissent la réception des programmes.

## DIFFUSION HAUTE DÉFINITION

D'ici fin 2008, tous les programmes seront diffusés en Simulcast SD/HD. La Chaîne produit ou acquiert un nombre croissant de programmes en HD et adapte aux normes HD des programmes d'archives en 35 mm. La diffusion HD nécessite la transformation des équipements techniques. ARTE a commencé à diffuser ses programmes en HD en 2007 en France par satellite sur le répéteur AB3 et sur l'ADSL d'Orange, de Neuf Télécom et de Noos Numéricâble. En application de la loi sur la télévision du futur, et après une période d'expérimentation très concluante fin 2006 début 2007, le CSA (Conseil Supérieur de l'Audiovisuel) a attribué à ARTE un canal HD sur la TNT à partir d'octobre 2008. Outre-Rhin, ARTE sera la première chaîne publique à proposer une diffusion simultanée et régulière de ses programmes en HD via le satellite ASTRA à partir du deuxième semestre 2008.

### Couverture satellitaire

- Astra 1 numérique - HD (60 cm)
- Atlantic Bird 3 Secam et numérique (60 cm)
- Astra 1 Pal (60 cm)
- Hot Bird numérique (180 cm)



© Frédéric Maignot

## STREAMING

Depuis septembre 2007, ARTE propose sur son site internet ses programmes de télévision après diffusion, en deux formats de débits différents (WindowsMedia et Flash), gratuitement pendant sept jours après la première diffusion. Ce nouveau service a été mis en place grâce à un système entièrement automatisé et piloté par la régie de diffusion.







Tournage de L'héroïne de Gdansk de Volker Schlöndorff  
© ZDF / Progress Film-Verleih / Norbert Kühröber

### Mécanismes de contrôle

La Chaîne publique ARTE est un Groupement Européen d'Intérêt Économique, G.E.I.E., composé de deux pôles : ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH. Elle jouit d'une autonomie sur les plans financier et administratif. Le contrôle de gestion est exercé par les deux contrôleurs de gestion nommés par l'Assemblée générale (Klaus Wenger, Directeur-gérant d'ARTE Deutschland et Fabrice Rebois, Directeur général adjoint et Directeur de la gestion d'ARTE France) ainsi que par les commissaires aux comptes\*. Un contrôle externe est également confié à un cabinet d'audit qui contrôle la mise en oeuvre des résolutions de l'Assemblée générale, le respect des dispositions légales en vigueur et l'efficacité de l'utilisation des fonds sur une période de référence calquée sur la durée du mandat d'un Comité de gérance. L'Assemblée générale a approuvé en mars 2007 le projet d'entreprise d'ARTE pour les années 2007-2011 dont les orientations stratégiques ont pour objectif de favoriser le développement de la Chaîne dans un environnement médiatique et technologique en mutation. C'est un outil important qui traduit les orientations stratégiques en actions concrètes et opérationnelles, lesquelles sont évaluées quantitativement et qualitativement deux fois par an.

## LA VIE DE LA CHAÎNE

### CLÔTURE DES COMPTES 2007

#### PRODUITS RÉELS\*

Produits de la redevance	356,08
Produits propres	9,13
Divers	3,01
<b>TOTAL</b>	<b>368,22</b>

#### CHARGES RÉELLES\*

<b>Programmes</b>	<b>238,80</b>
Documentaires	53,13
Fiction	35,09
Thema	33,37
Cinéma	32,72
Magazines	21,24
Spectacles	21,13
Information	14,39
2 <sup>e</sup> version linguistique	15,12
Droits d'auteur	10,12
Interprogrammes	2,49
<b>Personnel</b>	<b>49,56</b>
<b>Fonctionnement</b>	<b>38,24</b>
<b>Diffusion</b>	<b>29,42</b>
<b>Communication</b>	<b>10,03</b>
<b>Multimédia</b>	<b>2,17</b>
<b>TOTAL</b>	<b>368,22</b>
<b>RÉSULTAT BUDGÉTAIRE</b>	<b>0,00</b>

\*en Millions d'euros

\*Les bilans 2007 ont été contrôlés par les commissaires aux comptes ci-après :

- ARTE G.E.I.E. : PricewaterhouseCoopers

- ARTE France : PricewaterhouseCoopers  
Deloitte Touche Tohmatsu

- ARTE Deutschland : BDO Deutsche Warentreuhand AG

# FINANCES

**ARTE est financée à plus de 95 % par la redevance audiovisuelle perçue en France et en Allemagne. Les pôles français et allemand, représentés au sein de l'Assemblée générale, votent le budget de la Centrale. Les trois entités sont juridiquement indépendantes et présentent chacune un bilan, un compte de résultat et un rapport de gestion\*. La consolidation des produits et la répartition fonctionnelle des charges du groupe est présentée dans les tableaux et graphiques ci-contre.**

## FIXATION DU MONTANT DE LA REDEVANCE

Malgré la confiance renouvelée des autorités de tutelle hexagonales, ARTE est tenue de fonctionner dans un cadre budgétaire contraint au regard des investissements technologiques importants auxquels la Chaîne doit faire face. Le contrat d'objectifs et de moyens (COM) qu'ARTE France a signé en mars 2007 avec l'État français prévoit une augmentation de 3,36 % par an en moyenne du budget du pôle français pour les exercices 2007 à 2011, avec un effort sur 2008 et 2009 qui représentent un cap financier difficile en raison du financement simultané des réseaux de diffusion analogique et numérique. Outre-Rhin, le montant de la redevance avait fait l'objet d'une augmentation inférieure à la recommandation de la Commission d'évaluation des besoins financiers des offices de radiodiffusion (KEF) pour la période 2005-2008. Il restera inchangé malgré la décision de la Cour constitutionnelle favorable aux radiodiffuseurs publics, actionnaires allemands d'ARTE, qui l'avaient contesté. La KEF a toutefois prévu une augmentation de la redevance de 0,95 € pour la période 2009-2012, qui représente pour ARTE 71 Mio. d'euros supplémentaires sur quatre ans, prenant notamment en compte les coûts induits par la grille de matinée et la HD.

## CLÔTURE DES COMPTES 2007

En 2007, le lancement de la nouvelle grille des programmes et l'internalisation des moyens de production ont été menés sans ressources supplémentaires. Il en a été de même des débuts de la diffusion des programmes en qualité HD et en streaming sur ARTE+7. Cet effort financier considérable a été possible grâce aux économies escomptées de l'internalisation réussie des moyens de production, aux recettes exceptionnelles du câble ainsi qu'au recours temporaire à la réserve de trésorerie initialement destinée au remboursement de l'emprunt contracté pour l'achat du terrain du nouveau siège de la Chaîne. ARTE a en outre fait preuve d'une extrême rigueur dans la maîtrise des coûts de fonctionnement de l'entreprise.

## RESSOURCES HUMAINES

La Chaîne adapte son organisation pour réussir le passage à la HD et le développement des nouveaux supports de diffusion. ARTE a du décider en 2007 d'internaliser l'exploitation et la maintenance des équipements images et sons destinés à la production et à la diffusion d'ARTE Info, ainsi que la production et la postproduction des émissions enregistrées en studio et des interprogrammes. Cette décision a permis de dégager les moyens financiers nécessaires à la transition des équipements techniques vers la HD. Par ailleurs, le redéploiement de postes a notamment permis de dédier du personnel au lancement du projet de streaming ARTE+7 et une trentaine de collaborateurs ont bénéficié d'une mobilité interne. Dans le cadre d'une gestion optimale des emplois et des compétences, un projet de gestion prévisionnelle a été initié qui se concrétisera par la mise en place d'un nouveau référentiel des métiers et facilitera la mobilité interne.

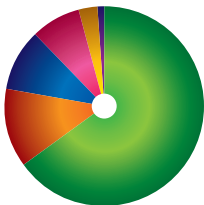
Cinq ans après avoir revu la répartition des tâches entre les unités de programmes, ARTE France a procédé à une nouvelle réorganisation afin de renforcer l'efficacité du travail et de mieux articuler les différents éléments de la stratégie « ARTE global » dans un secteur audiovisuel en pleine mutation. La mobilité interne a concerné 65 personnes, soit près de 30 % des effectifs.



Eric Russon et Jessica © RTBF

### Répartition du budget

Programmes	65%
Personnel	13%
Fonctionnement	10%
Diffusion	8%
Communication	3%
Multimédia	1%



### Répartition du budget programmes

Documentaires	22%
Fiction	15%
Thema	14%
Cinéma	14%
Magazines	9%
Spectacles	9%
Information	6%
2 <sup>e</sup> version ling.	6%
Droits d'auteur	4%
Interprogrammes	1%



© Frédéric Maigrot



# LE GROUPE ARTE

Trois entités composent le groupe ARTE: la Centrale ARTE G.E.I.E. à Strasbourg et deux Pôles d'édition et de fournitures de programmes, ARTE France à Paris (Issy-Les-Moulineaux) et ARTE Deutschland TV GmbH à Baden-Baden. Les pôles proposent des programmes à la Conférence des programmes qui siège à Strasbourg et font valoir les intérêts des sociétaires français et allemands au sein des organes de décision. La Centrale décide de la stratégie d'ensemble, de la conception générale du programme et de la programmation. Elle est responsable de la diffusion, du traitement multilingue des programmes et de la production de l'information et de certaines émissions. Elle définit la communication de la Chaîne et gère les relations avec les partenaires européens.



**Véronique Cayla,**  
Présidente  
de l'Assemblée  
générale



**Jobst Plog,**  
Vice-président  
de l'Assemblée  
générale

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Présidente: **Véronique Cayla**  
a succédé à Jobst Plog en janvier 2007  
Vice-président: **Jobst Plog**  
a succédé à Véronique Cayla en janvier 2007  
**Membres:** représentants d'ARTE France  
et ARTE Deutschland, partenaires associés  
**Mission:** décide des grandes orientations,  
vote le budget et nomme le Comité de gérance

## ARTE G.E.I.E. COMITÉ DE GÉRANCE

Centrale

### ARTE FRANCE

Pôle français

Président: **Jérôme Clément**  
Directeur général: **Jean Rozat**  
Actionnaires :  
France Télévisions 45%, État 25%,  
Radio France 15%, INA 15%

Président: **Gottfried Langenstein**  
a succédé à Jérôme Clément en janvier 2007  
Vice-président : **Jérôme Clément**  
a succédé à Gottfried Langenstein en janvier 2007  
Directeur des programmes:  
**Christoph Hauser**  
Directeur de la gestion:  
**Victor Rocaries**  
Mission : responsable de la stratégie d'ensemble,  
de la programmation et de la diffusion

### ARTE DEUTSCHLAND

Pôle allemand

Directeurs gérants:  
**Klaus Wenger**  
et **Heiko Holefleisch**  
Sociétaires : ARD 50%, ZDF 50%

## CONFÉRENCE DES PROGRAMMES

Président : **Christoph Hauser**  
Membres : représentants d'ARTE France,  
ARTE Deutschland et ARTE G.E.I.E.,  
partenaires européens  
Mission : sélectionne les programmes  
et définit la ligne éditoriale

## COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES

Présidente : **Françoise Benhamou**  
a succédé à Klaus Rüter en mars 2007  
Vice-président : **Michael Krapp**  
a succédé à Thierry Le Roy en mars 2007  
Membres : personnalités de la vie civile  
et culturelle en France et en Allemagne  
Mission : conseille le Comité de gérance  
et l'Assemblée générale

## PARTENAIRES EUROPÉENS

**CONTRATS  
D'ASSOCIATION**  
RTBF, TVP, ORF

**ACCORDS  
DE COOPÉRATION**  
SRG SSR idée suisse, TVE, YLE

**ACCORDS  
DE COPRODUCTION**  
BBC, SVT

Edité par ARTE G.E.I.E.

Développement et coordination : **Hans-Walter Schlie**, Directeur  
Presse et relations publiques : **Claude-Anne Savin**, Responsable  
Rédaction et coordination : **Cécile Le Martret**, **Eva-Maria von Geldern**  
Traductions : **Service linguistique d'ARTE**

Conception graphique : **Welcome Byzance**, Schiltigheim  
Impression : **Gyss**, Obernai

© ARTE G.E.I.E. - Presse et RP - Novembre 2008



© Michel Nicolas

État au 30 juin 2008





The logo for arte.tv, featuring the word "arte" in orange and ".tv" in white, set against a purple background.**ARTE G.E.I.E.**

4 quai du Chanoine Winterer  
BP 20035  
67080 Strasbourg Cedex  
France  
Tél. +33 (0)3 88 14 22 22  
Fax +33 (0)3 88 14 22 00

**ARTE France**

8 rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
France  
Tél. +33 (0)1 55 00 77 77  
Fax +33 (0)1 55 00 77 00

**ARTE Deutschland  
TV GmbH**

Postfach 10 02 13  
76483 Baden-Baden  
Allemagne  
Tél. +49 (0)7221 93 69 0  
Fax +49 (0)7221 93 69 70